

## En el teatro At the Theater

0:55

Cuando tenía ocho años participé en un programa llamado 4-H. Una actividad que hice con mi club de 4-H fue escribir y presentar una comedieta que representaba los valores de 4-H. Creamos una comedieta con acción y música. Hicimos un buen trabajo y ganamos un trofeo. Fue mi primera vez actuando y me encantó.

When I was eight, I participated in a program called 4-H. One activity I did with my 4-H club was to write and present a skit that represented the values of 4-H. We created a skit with action and music. We did a good job and won a trophy. It was my first time acting, and I loved it.

1:38

Cuando tenía diez años me uní al coro. El coro me enseñó a respirar correctamente y proyectar mi voz. Gané confianza y, con práctica y experiencia, aprendí controlar mis nervios.

When I was ten, I *joined* the choir. The choir taught me to breathe correctly and project my voice. I gained confidence, and with practice and experience, I learned to control my nerves.

2:05

Cuando tenía doce (12) años, actué en otra comedieta sobre un científico. Todos los niños de séptimo grado participaron en la comedieta, pero yo tuve uno de los roles principales. Me gustaba la atención que recibí de mis compañeros y maestros.

When I was twelve, I acted in another skit about a scientist. All the seventh graders participated in the skit, but I had one of the main roles. I enjoyed the attention I received from my classmates and teachers.

2:37

Quería actuar más. En la escuela, hacían tres producciones de teatro por año: en el otoño, el invierno y la primavera. En el otoño presentaban un drama o comedia. En el invierno presentaban una obra corta de solo un acto. Y en la primavera presentaban un musical.

I wanted to act more. At school, they put on three theater productions a year: one in the fall, one in the winter, and one in the spring. In the fall, they would put on a drama or comedy. In the winter, they presented a short one-act play. And in the spring, they put on a musical.

3:11

Tuve roles pequeños en producciones de “La telaraña de Charlotte” y “Siete novias para

siete hermanos”, pero cuando tenía quince (15) años, obtuve lo que consideré el rol más fantástico, el rol de Anita. Fue muy especial para mi estar en el escenario y cantar la famosa letra: Seguro que hay sol, mañana, dime cuanto **apuestas** que mañana, sale el sol.

I had small roles in productions of Charlotte’s Web and Seven Brides for Seven Brothers, but when I was fifteen, I got what I considered the most fantastic role—the role of Anna. It was very special for me to be on stage and sing the famous lyrics: “Sure as there’s a sun, tomorrow, bet your bottom dollar that tomorrow, there’ll be sun.”

Word: **apuestas**

Root verb: apostar → “to bet” or “to wager”

Noun: la apuesta → “the bet” or “the wager”

Form in your sentence: apuestas → second-person singular (tú) present tense of apostar → “you bet”

*Literal meaning*

Dime cuánto apuestas que mañana sale el sol

“Tell me how much you bet that tomorrow the sun will come out.”

4:00

El auditorio de mi escuela es un lugar especial. De hecho, toda la escuela es especial. La construcción duró tres años y costó cuatro millones de dólares en el año mil novecientos veintidós (1922). El auditorio copió el Teatro Capital de Nueva York y tiene una elegante arquitectura. Las paredes están decoradas con pinturas detalladas en oro. Las seis arañas de cristal fueron importadas de Bélgica. El órgano fue importado de Alemania y es uno de solo tres que todavía existen de esa compañía. Hay un palco y asientos para casi dos mil (2000) personas.

The auditorium in my school is a special place. In fact, the whole school is special. Construction took three years and cost four million dollars in 1922. The auditorium was modeled after the Capitol Theatre in New York and has elegant architecture. The walls are decorated with detailed gold paintings. The six crystal chandeliers were imported from Belgium. The organ was imported from Germany and is one of only three still in existence from that company. There’s a balcony and seating for nearly two thousand people.

5:14

El auditorio también tiene mucho misterio. Como es un espacio muy viejo, hay historias de fantasmas. Incluso yo tengo historias de los fantasmas allá.

The auditorium also has a lot of mystery. Because it’s such an old space, there are ghost stories. I even have my own ghost stories from there.

5:35

Un sábado estaba trabajando con tres amigos para limpiar el salón de utilerías, los objetos que usamos en las producciones como vasos, bolsas, platos, flores falsas, etcétera.

Bajé al escenario y escuché algo. Muchos turistas vienen al auditorio, entonces no tuve miedo. Sin embargo, cuando miré por el auditorio no vi a nadie. Estaba al punto de volver al salón de utilerías cuando escuché a una chica llorando.

One Saturday, I was working with three friends to clean the props room, the place where we keep objects we use in productions, like glasses, bags, plates, fake flowers, etc. I went down to the stage and heard something. Many tourists visit the auditorium, so I wasn't scared. However, when I looked out into the auditorium, I didn't see anyone. I was about to return to the props room when I heard a girl crying.

6:36

Le dije hola, pero no hubo respuesta. La chica seguía llorando. Por fin la vi en el palco. No comprendía por qué estaba en el palco. Los turistas entraron al auditorio por una puerta específica y todas las otras puertas, incluyendo las del palco, debían estar cerradas con llave.

I said hello, but there was no response. The girl kept crying. Finally, I saw her in the balcony. I didn't understand why she was in the balcony. Tourists enter the auditorium through a specific door, and all the other doors, including those to the balcony, are supposed to be locked.

7:18

La chica era muy joven, de unos seis o siete años. Tenía pelo castaño y llevaba un vestido blanco. Le hablé. Le dije que vendría por ella y que encontraríamos a su familia.

The girl was very young, around six or seven years old. She had brown hair and was wearing a white dress. I spoke to her. I told her I'd come up to get her and that we'd find her family.

7:44

Salí del escenario y corrí a las escaleras al palco. Cuando llegué a las puertas al palco, estaban cerradas con llave. No pude entrar. Volví al auditorio para decirle a la chica que iba a buscar ayuda y que todo iba a estar bien, pero cuando miré hacia el palco la chica no estaba. Mis amigos estaban en el escenario y les pregunté si habían visto a la niña en el palco, pero no vieron ni escucharon nada.

I left the stage and ran up the stairs to the balcony. When I reached the doors to the balcony, they were locked. I couldn't get in. I went back to the auditorium to tell the girl I was going to get help and that everything would be okay, but when I looked at the balcony, the girl was gone. My friends were on the stage, and I asked them if they had seen the girl in the balcony, but they hadn't seen or heard anything.

8:45

El fantasma más famoso del auditorio es el fantasma del asiento J-47 (cuarenta y siete). Hay muchos rumores **acerca** de ese fantasma. El rumor más popular es que un hombre se murió en ese asiento durante de una obra de teatro. Ahora él ve todas las producciones

desde ese asiento. Aún existen fotos del fantasma en su silla, pero muchos dicen que son falsas. Yo vi esas fotos en persona en los años noventa (90) y la cámara que las sacó. No sé si son reales o falsas, pero sí sé que hay una presencia.

The auditorium's most famous ghost is the ghost of seat J-47. There are many rumors about that ghost. The most popular one is that a man died in that seat during a play. Now he watches every production from that seat. There are even photos of the ghost in his chair, but many say they're fake. I saw these photos in person in the nineties and the camera that took them. I don't know if they're real or fake, but I do know there's a presence.

Word: **acerca**

By itself, acerca doesn't mean much — it almost always appears in the phrase “acerca de”, which means:

about / regarding / concerning

9:55

En primer lugar, el asiento J-47 casi siempre está abajo, como alguien se sienta allá, mientras los otros asientos están arriba. En segundo lugar, el espacio alrededor del asiento siempre está frío. Y, en tercer lugar, yo he visto al fantasma durante de las producciones y prácticas.

First, seat J-47 is almost always down, as if someone were sitting there, while the other seats are up. Second, the area around the seat is always cold. And third, I've seen the ghost during productions and rehearsals.

10:43

En mi último año de escuela hicimos una comedia musical muy divertida. Se llamaba “Lo siento, el puente está roto, tendrás que pasar la noche”. Es un musical cómico sobre una pareja que tiene que pasar la noche en la casa del Doctor Frankenstein durante de una tormenta horrible. El doctor tiene otros invitados como Drácula y sus novias y el hombre lobo y su mamá. Cada persona en la mansión quiere usar o el hombre o la mujer para avanzar algún plan malvado.

In my senior year, we did a very funny musical. It was called Sorry, the Bridge is Broken; You'll Have to Spend the Night. It's a comedic musical about a couple that has to spend the night in Dr. Frankenstein's house during a terrible storm. The doctor has other guests like Dracula and his brides and the werewolf and his mother. Each person in the mansion wants to use either the man or the woman to advance some evil plan.

11:38

Yo interpreté la mujer de la pareja, y fue mi rol favorito. La obra empezó con un auditorio completamente oscuro. Andy, el hombre, y yo caminamos al centro del auditorio y la obra empezó con un grito de terror de mi boca. Luego prendimos unas linternas y la acción movió al escenario.

I played the woman in the couple, and it was my favorite role. The play started with a completely dark auditorium. Andy, the man, and I walked to the center of the auditorium, and the play began with a terrified scream from me. Then we turned on flashlights, and the action moved to the stage.

12:24

Una noche, después de mi grito, cuando pasamos el asiento J-47, el aire se puso frígido y las linternas dejaron de funcionar. Vi una figura en el asiento y quería gritar de nuevo, pero en ese momento las linternas prendieron y continuamos con la acción.

One night, after my scream, when we passed seat J-47, the air turned frigid, and the flashlights stopped working. I saw a figure in the seat and wanted to scream again, but at that moment, the flashlights came back on, and we continued the action.

13:01

Mi último rol en una obra de teatro en ese auditorio tan especial no fue planeado. Soñaba con ser una directora después de graduarme, entonces tomé la posición de asistente a la directora. Desafortunadamente, la actriz principal perdió la voz y luego tuvo un problema familiar. No pudo continuar. Yo tuve dos semanas para aprender todas sus líneas y canciones.

My last role in a play in that special auditorium was unplanned. I dreamed of being a director after graduation, so I took the position of assistant director. Unfortunately, the lead actress lost her voice and then had a family issue. She couldn't continue. I had two weeks to learn all her lines and songs.

13:51

La noche del estreno estaba muy nerviosa que iba a olvidar algo, pero todo salió muy bien. Después de terminar fui afuera para saludar al público. Mi padre estaba llorando, que no es nada grave, mi padre siempre llora. Lloro muchísimo. Me abrazó y me dijo que una canción que canté fue muy especial para él. Fue una canción que escuchaba en la radio con su padre. Mi abuelo falleció cuando mi papá tenía veintitrés años y escuchar esa canción lo transportó a su infancia.

On opening night, I was so nervous that I'd forget something, but everything went well. Afterward, I went outside to greet the audience. My father was crying, which isn't a big deal —my father always cries. He cries a lot. He hugged me and told me that a song I sang was very special to him. It was a song he used to hear on the radio with his father. My grandfather passed away when my dad was twenty-three, and hearing that song took him back to his childhood.

El amor hace girar al mundo,  
Love makes the world go round,

Hace girar al mundo,  
Makes the world go round,

Pronto alguien te amará  
Soon someone will love you

Si nadie te ama ya.  
If no one loves you now.

En lo alto del cielo,  
In the sky above,

El amor canta una canción,  
Love sings a song,

Hace girar al mundo,  
Makes the world go round,

El amor hace girar al mundo.  
Love makes the world go round.

15:38

Estudié el teatro en la universidad. Tomé parte en varias obras en y detrás del escenario. Trabajé en un taller de disfraces y con el equipo de luces. Dirigí comedietas y una obra completa. Actué, bailé y canté.

I studied theater in college. I took part in various plays on and off stage. I worked in a costume workshop and with the lighting crew. I directed skits and one full play. I acted, danced, and sang.

16:07

No he estado en un escenario durante años y lo echo de menos. Cada vez que veo una obra de teatro recuerdo la energía y la emoción que sentía. Quizás algún día vuelva a actuar, pero por ahora estoy contenta con mi rol principal de madre y maestra de español.

I haven't been on stage for years, and I miss it. Every time I see a play, I remember the energy and excitement I felt. Maybe someday I'll return to acting, but for now, I'm happy in my main role as a mother and Spanish teacher.

El fin.  
The End.

auditorio

Un espacio grande en una escuela o teatro donde se presentan espectáculos o eventos.

A large space in a school or theater where performances or events take place.

palco

Una sección elevada con asientos privados en un teatro o auditorio.

An elevated section with private seating in a theater or auditorium.

comedieta

Una obra de teatro corta y cómica.

A short and comedic play.

linternas

Dispositivos portátiles que emiten luz y se usan en la oscuridad.

Portable devices that emit light and are used in the dark.

actué

Realicé un papel en una obra de teatro o presentación.

Performed a role in a play or presentation.

utilerías

Objetos usados en producciones teatrales para ambientar escenas.

Objects used in theater productions to set scenes.

grito

Un sonido fuerte y agudo que expresa miedo o emoción.

A loud and high-pitched sound expressing fear or emotion.

llora

Derramar lágrimas debido a una emoción fuerte.

To shed tears due to strong emotion.

uní

Me junté o participé en un grupo o actividad.

Joined or participated in a group or activity.

proyectar

Emitir o dirigir la voz o una imagen a un público.

To emit or direct the voice or an image to an audience.

telaraña

Una red tejida por arañas para atrapar presas.

A web woven by spiders to trap prey.

obtuve

Recibí o logré algo después de un esfuerzo.

Received or achieved something after effort.

consideré



Pensé en algo detenidamente antes de tomar una decisión.  
Thought about something carefully before making a decision.

apuestas

Acciones de arriesgar algo con la esperanza de ganar.  
Actions of risking something in hopes of winning.

copió

Reprodujo algo exactamente como el original.  
Reproduced something exactly like the original.

decoradas

Adornadas con elementos para embellecer un espacio.  
Decorated with elements to beautify a space.

detalladas

Que contienen información específica y minuciosa.  
Containing specific and detailed information.

arañas

Insectos que tejen telarañas y tienen ocho patas.  
Spiders that weave webs and have eight legs.

importadas

Traídas de otro país o lugar.  
Brought from another country or place.

órgano

Instrumento musical grande con tubos de viento.  
A large musical instrument with wind pipes.

usamos

Hacemos uso de algo para un propósito específico.  
We use something for a specific purpose.

bajé

Descendí de un lugar más alto a uno más bajo.  
Went down from a higher place to a lower one.

comprendía

Entendía o tenía conocimiento sobre algo.  
Understood or had knowledge about something.

vendría

Llegaría o se presentaría en un momento futuro.  
Would come or appear at a future moment.



encontraríamos

Descubriríamos o localizaríamos algo o alguien.

We would discover or locate something or someone.

rumores

Historias o noticias no confirmadas que se difunden entre personas.

Unconfirmed stories or news that spread among people.

roto

Que ha perdido su integridad o está dañado.

That has lost its integrity or is damaged.

tendrás

Poseerás o experimentarás algo en el futuro.

You will have or experience something in the future.

drácula

Personaje ficticio que representa a un vampiro.

A fictional character representing a vampire.

interpreté

Realicé el papel de un personaje en una obra.

Played the role of a character in a play.

prendimos

Encendimos una luz o un aparato.

We turned on a light or a device.

frígido

Extremadamente frío o gélido.

Extremely cold or icy.

prendieron

Activaron o encendieron algo.

They activated or turned something on.

estreno

La primera presentación de una obra o espectáculo.

The first presentation of a play or show.

veintitrés

Número que representa 23 en el sistema numérico.

The number that represents 23 in the numerical system.

transportó

Llevó algo o alguien de un lugar a otro.

Carried something or someone from one place to another.

amará

Sentirá amor por alguien o algo en el futuro.

Will feel love for someone or something in the future.

disfraces

Ropas especiales usadas para representar personajes o en fiestas temáticas.

Special clothing worn to represent characters or at themed parties.

dirigí

Guié o supervisé una producción o actividad.

I led or supervised a production or activity.

comedietas

Obras de teatro cortas y cómicas.

Short and comedic plays.

bailé

Realicé movimientos rítmicos con el cuerpo al compás de la música.

Performed rhythmic movements with the body to the beat of the music.

echo

Extraño o deseo la presencia de alguien o algo.

I miss or long for the presence of someone or something.

